

INFORMAZIONI PERSONALI **EVELYN BORTOLOTTI**

Data di nascita 23/10/1972

Nazionalità Italiana

POSIZIONE RICOPERTA

22/06/2021- data attuale

Funzionario linguistico Cat. D

Comun general de Fascia

Unità organizzativa dei Servizi linguistici e culturali

Responsabile U.O Servizi linguistici e culturali ("titolare di posizione organizzativa con funzioni dirigenziali")

- Direzione e coordinamento del Servizio

29/12/2006–04/06/2021

Funzionario linguistico Cat. D

Istituto Culturale Ladino "majon di fascegn"

Responsabile Servizi linguistici e culturali, Biblioteca e Archivi

Sostituto del Direttore dell'Istituto Culturale Ladino (anni 2009-2014; anno 2020)

01/07/2020-02/11/2020

Direttore facente funzioni – incarico temporaneo

Istituto Culturale Ladino "majon di fascegn"

TITOLO DI STUDIO

Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne (Europee)

Università degli Studi di Trento

conseguita in data 26/03/1999, con una tesi in Linguistica Generale e Lingua Inglese dal titolo "Dizionari e cultura: rappresentazioni del femminile in un dizionario americano", valutazione 110/110 e lode.

PRECEDENTI ESPERIENZE PROFESSIONALI

02/2003–03/2006

Funzionario culturale a indirizzo linguistico Cat. D

Istituto Culturale Ladino "majon di fascegn"

Responsabile Servizi Linguistici e Biblioteca

02/2002–01/2003

Ricercatrice linguistica

Union Generela di Ladins dla Dolomites, Ortisei - Vigo di Fassa

02/2000–01/2002

Assistente culturale ad indirizzo linguistico Cat. C

Istituto Culturale Ladino "majon di fascegn"

Linguista e lessicografa

FORMAZIONE

Corsi Principali corsi di formazione frequentati e in corso

Cultura ladina:

2019-2020 Antropolad, II edizione:

- prof. Paul Videsott, *Storia sociale della comunità ladina (identità e dinamiche culturali)*
- dott. Cesare Bernard, *Storia della Comunità di Fassa*
- dott. Fabio Chiochetti, *Storia de la letradura ladina*
- dott. Cesare Poppi, *Antropologia e cultura dell'area ladina e alpina*
- dott. Cesare Poppi, *Cultura materiale e arte popolare*

Selezione di corsi di formazione presso TSM Trentino School of Management-Trento

2020

- Corso Referente aziendale COVID-19
- Meetiquette. Tecniche di comunicazione da applicare a meeting virtuali, webinar e corsi
- Gestire lo stress per essere più efficaci nel lavoro
- Iodigitale smart
- Dialoghi sul digitale - Il ruolo del dirigente pubblico nel percorso di digitalizzazione della pubblica amministrazione

2019

- Intelligenza linguistica: le parole giuste per comunicare
- Iodigitale - metodi e strumenti per la comunicazione e condivisione online - modulo base

2018

- Motivazione e intelligenza emotiva nei contesti di lavoro
- Risorse per fronteggiare le situazioni lavorative difficili: autoefficacia e self-empowerment
- Formazione dei lavoratori - aggiornamento rischio basso
- Formazione del personale adibito ad attività a rischio di corruzione - aggiornamento 2018

2017

- Gli strumenti della P.A.T. per la prevenzione della corruzione
- Cultura e conoscenze delle tecnologie dell'informazione

2016

- Formazione dei preposti - aggiornamento
- Scrivere sui siti web della pubblica amministrazione

2013

- I fondamenti della comunicazione
- La comunicazione assertiva
- Formazione dei lavoratori - modulo generale
- Formazione dei lavoratori - modulo specifico - rischio medio

2012

- Il diritto d'autore e la pubblica amministrazione - modulo avanzato

2011

- Il lavoro di gruppo
- Dall'idea al convegno: la fase di pianificazione
- Il diritto d'autore e la pubblica amministrazione - modulo base

2010

- La comunicazione scritta efficace - modulo avanzato
- Formazione dei preposti

2009

- Comunicare per iscritto in modo efficace

Formazione in Terminologia

- **2004 Terzo Seminario di formazione in terminologia** organizzato dall'Unione Latina attraverso la Direzione Terminologia e Industrie della Lingua (DTIL) nel quadro del programma europeo Linmiter
- **2003 Secondo Seminario di formazione in terminologia** organizzato dall'Unione Latina attraverso la Direzione Terminologia e Industrie della Lingua (DTIL) e dall'Università di Corsica "Pasquale Paoli" nel quadro del programma europeo Linmiter
- **2001 Primo Seminario di formazione in terminologia** organizzato dall'Unione Latina attraverso la Direzione Terminologia e Industrie della Lingua (DTIL) e dal Centro catalano di terminologia Termcat nel quadro del programma europeo Linmiter

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Lingue straniere

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
ladino	Il liv. (C1)	Il liv. (C1)	Il liv. (C1)	Il liv. (C1)	Il liv. (C1)
inglese	C1	C2	C1	C1	C1
tedesco	B2	B2	B2	B2	B2
francese	B1	B2	B1	B1	B1

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue - Scheda per l'autovalutazione

Competenze comunicative

Ottime competenze comunicative e relazionali sviluppate durante l'esperienza lavorativa e in qualità di relatrice in occasioni di convegni, conferenze, presentazioni, trasmissioni televisive (anche in lingua straniera) sulla lingua e cultura ladina e come docente in corsi di formazione, nelle attività di supporto a studenti e ricercatori, nonché come responsabile della comunicazione del comitato organizzatore Festa ta Mont 2014-2020.

Competenze organizzative e gestionali

Ottime competenze organizzative e gestionali maturate in quanto incaricata della direzione e del coordinamento del personale dei Servizi linguistici e culturali, Biblioteca e Archivi e

come Sostituto del Direttore e come Direttore facente funzioni dell'Istituto Culturale Ladino.

Elevate competenze amministrative acquisite in qualità di responsabile della gestione amministrativa dell'Attività linguistica, della Ricerca e divulgazione e dell'Attività editoriale dell'Istituto Culturale Ladino (redazione piani programmatici, progetti speciali e relazioni consuntive, schede di bilancio, programmi di spesa, progettazione e programmazione attività); gestione delle risorse informatiche per il trattamento automatico della lingua ladina; coordinamento dei collaboratori informatici e scientifici; supervisione e controllo amministrazione biblioteca e archivi, supervisione alla gestione del patrimonio archivi storico-fotografico e audio-video; programmazione e coordinamento delle iniziative di promozione editoriale; programmazione e gestione delle iniziative di promozione culturale e delle iniziative di comunicazione istituzionale e culturale.

Spiccate attitudini manageriali di coordinamento e propulsione di équipes, gruppi di informatori e collaboratori.

Competenze professionali

Ottima conoscenza della lingua e cultura ladina, derivante dall'esperienza ventennale presso l'Istituto Culturale Ladino e dai corsi di formazione seguiti.

Ottime conoscenze tecnico-scientifiche specifiche nel campo della linguistica e della lessicografia, con particolare riferimento alla gestione di infrastrutture informatiche per la lingua e cultura ladina.

Ottime competenze editoriali (cura editoriale e redazionale delle pubblicazioni dell'Istituto Culturale Ladino).

Buone competenze di didattica della lingua ladina (docente dei corsi di formazione e aggiornamento per personale docente della Scuola Ladina di Fassa nell'ambito della Settimana della Didattica del Museo Ladino di Fassa e del corso "Ensegnèr per Ladin"; docente dei corsi di lingua ladina per ladino-foni organizzati dalla Scuola Ladina de Fascia.

Buone competenze di mentoring (come tutor di stagisti e tirocinanti e come responsabile della formazione di collaboratori).

Ottime capacità di creazione di sinergie in quanto responsabile della collaborazione in campo linguistico con Scuola Ladina di Fassa (OLFED), Comun General de Fascia, Istituti ladini, associazioni culturali ladine e altre minoranze linguistiche del Trentino.

Elevata propensione all'autoaggiornamento (corsi di aggiornamento, seminari, studio di riviste specializzate e altre pubblicazioni, giurisprudenza e normative).

Ottime capacità di promuovere comunicazione interna all'ente e verso l'esterno.

Buona capacità di affrontare i mutamenti adattando le strategie di lavoro alle nuove situazioni.

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente avanzato	Utente avanzato	Utente autonomo	Utente avanzato	Utente avanzato

Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

Ottima conoscenza degli ambienti di lavoro Windows e Macintosh.

Ottima padronanza della suite per ufficio Microsoft Office e analoghe opensource (elaboratore di testi, foglio elettronico, software di presentazione).

Ottima conoscenza del programma per la gestione di database complessi e relazionali FileMaker.

Ottima conoscenza della gestione delle piattaforme digitali per la lingua e cultura ladina.

Ottima padronanza dei programmi per la posta elettronica, l'instant messaging, la navigazione in internet, la condivisione e l'archiviazione di risorse online e dei social media.

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Pubblicazioni e articoli

2001 e 2013

DILF *Dizionario Italiano – Ladino Fassano / Dizionèr Talian – Ladin Fascian*. [Revisione II edizione (2001) e Coordinamento III edizione (2013): Evelyn Bortolotti], Istitut Cultural Ladin “majon di fascegn”, 2001² e 2013³.

2002

Nadia Chiocchetti – Vigilio Iori, *Gramatica del Ladin Fascian* [coordinamento redazionale di Evelyn Bortolotti], Istitut Cultural Ladin “majon di fascegn”, 2002.

2003

Evelyn Bortolotti – Sabrina Rasom, *Linguistic resources and infrastructures for the automatic treatment of Ladin language*, in "TALN 2003. RECITAL 2003" (vol. 2) (Batz-sur-Mer 11-14 giugno 2003), ATALA, pp. 253-263.

2004

Vittorio dell'Aquila - Gabriele Iannaccaro, *La pianificazione linguistica. Lingue, Società e Istituzioni*, Carrocci (capitolo sulla pianificazione linguistica del ladino).

2005

Evelyn Bortolotti – Sabrina Rasom, *Il ladino fra polinomia e standardizzazione: l'apporto della linguistica computazionale*, in Ties I. (ed.), *LULCL 2005. Proceedings of the Lesser Used Languages and Computer Linguistics Conference* (Bolzano 28-28 ottobre 2005), Eurac, pp. 281-295.

2006

Evelyn Bortolotti (ed.), *Tita de Megna: El moliné e sia fia*, in: “Mondo Ladino” 30 (2006), pp. 215-269.

2008

Evelyn Bortolotti, “*Dal Pordoì a Katzenau*”. *Maria Piazz de Pavarin ci racconta un pezzo di storia del Novecento*, in L'Alpe, Priuli e Verlucca, 2008.

Gabriele Blaikner-Hohenwart – Evelyn Bortolotti et al. (ed.), *Ladinometria. Miscellanea in onore di Hans Goebel per il 65° compleanno*, Istitut Cultural Ladin “majon di fascegn” – Universität Salzburg et al. 2008, 2 voll.

2011

Evelyn Bortolotti, *L'Istitut Cultural Ladin «majon di fascegn»*, in "Estudis Romànics" [Institut d'Estudis Catalans], Vol. 33 (2011), pp. 347-357.

Evelyn Bortolotti - Paul Videsott (ed.), *Guntram Plangg. Studi di toponomastica ladina*, Istitut Cultural Ladin “majon di fascegn”, 2011 (= Mondo Ladino 35).

2013

Fabio Chiocchetti – Evelyn Bortolotti (ed.), *Mascherèdes de Simon de Giulio*, Istitut Cultural Ladin “majon di fascegn”, 2013.

2015

Evelyn Bortolotti, *I ladini di Fassa e il ladino*, in Società degli Alpinisti Tridentini, *...per sentieri e luoghi. Sui monti del Trentino*, vol. 3: *Dolomiti Trentine Orientali*, Euroedit, 2015, pp.74-75.

2020

Evelyn Bortolotti – Nives Iori (ed.), *VoLF – Vocabolèr del Ladin Fascian (A-B-C)*, Istitut Cultural Ladin “majon di fascegn”, 2020.

Conferenze e docenze

Relatrice in numerosi incontri e presentazioni sulla lingua e cultura ladina e sulle funzioni e attività dell'Istituto Culturale Ladino, tenutisi presso l'Istituto Culturale Ladino, il Museo Ladino di Fassa e altre sedi culturali in Trentino-Alto Adige/Südtirol e in Italia.

Docente in corsi di formazione e aggiornamento sulla lingua e cultura ladina per insegnanti, operatori culturali e turistici tenutisi presso il Museo Ladino di Fassa e presso la Scuola Ladina di Fassa.

Docente in corsi di lingua ladina per ladinofoni organizzati dalla Scuola Ladina de Fascia.

Altre conferenze e convegni:

Relatrice alla *X Conferenza TALN*, 11-14 giugno 2003, Batz-sur-Mer (France): "Linguistic Resources and Infrastructures for the Automatic Treatment of Ladin Language" nel corso del workshop *Traitement automatique des langues minoritaires et des petite langues*.

Relatrice al Convegno *Pakemmen ens za leamen: I contributi e la ricerca per la realizzazione di banche dati relative al lessico di varietà parlate in Trentino*, 17 ottobre 2003, Istituto culturale mòcheno-cimbri – Palù del Fersina: "Le esperienze del ladino".

Relatrice alla Conferenza *LULCL Conference on Lesser Used Languages and Computer Linguistics*, 27-28 ottobre 2005, EURAC Bolzano: "Il ladino fra polinomia e standardizzazione: l'apporto della linguistica computazionale"

San Giovanni di Fassa, luglio 2021